

— حمید عطائی نظری
استادیار پژوهشگاه علوم و فرهنگ اسلامی

— نگرشی بر نگارش های کلامی (۹): مسائل المُرْتَضِي و مشکلات آن

۱۱۶-۱۰۵

نگرشی بر نگارش‌های کلامی (۹):

مسائل المرتضی و مشکلات آن

حمید عطائی نظری

چکیده: مسائل المرتضی مجموعه‌ای است از رسائل و مسائل پراکنده دانشمند بزرگ شیعی، شریف مرتضی، در زمینه‌های فقه و اصول و کلام و ادبیات که بردست وفقان خضیر محسن کعبی تصحیح شده و در سال ۱۴۲۲ هـ.ق. در بیروت به چاپ رسیده است. در نوشتار حاضر، پس از اشاره به پاره‌ای از ویژگی‌های نسخه‌ی اساس این تصحیح، نادرستی‌های چندگونه و کاستی‌های چندگانه ویراست کعبی از آن نشان داده شده است. اشکالات پر شمار و گونه‌گون این ویراست، گویای آن است که متن عرضه شده از مسائل و رسائل شریف مرتضی، نا استوار و نامعتمد، و از این رو، فاقد اعتبار لازم برای استناد و ارجاع است.

کلید واژه: شریف مرتضی، مسائل المرتضی، تصحیح متن، نسخه شماره ۱۳/۷ عقائد کتابخانه امام امیرالمؤمنین نجف، وفقان خضیر محسن کعبی، کلام.

Having a Look at the Theological Writings (9):

Masāel al-Murtadhā and its Problems

By: Hamīd Atāie Nazari

Abstract: Masāel al-Murtadhā is a collection of the great Shiite scholar Sharīf Murtadhā's treatises and different questions which are about jurisprudence and principles, theology, and literature. This collection is corrected by Wafqān Khadhīr Mohsen al-Ka'bi, and is published in Beirut in 1422 AH. In the present article, after pointing out some of the features of the original version of this book, the author shows different inaccuracies and shortcomings of Ka'bi's correction. The numerous and various problems of this edition indicate that the presented text of Sharīf Murtadhā's Rasāel wa Masāel is unstable and unreliable, and thus lacks the credibility of citation and reference.

Key words: Masāel al-Murtadhā, Sharīf Murtadhā, text correction, the version No. 7/13/Aqāed the library of Imam Amīr al-Mu'menīn in Najaf, Wafqān Khadhīr Mohsen al-Ka'bi, theology.

تأملات في المدونات الكلامية (۹)

مسائل المرتضی و مشکلاتها

حمید عطائی نظری

یتضمن کتاب مسائل المرتضی مجموعه‌ی من الرسائل والمسائل المتفرقة للعالم الشيعي الكبير الشريف المرتضی، وتنوعت اهتماماتها في حقول مختلفة كالفقه والأصول والكلام والأدب، وقد تولى تصحيحها وفقان خضير محسن الكعبی وصدرت مطبوعة في بيروت سنة ۱۴۲۲ هـ .

والمقال الحالي يبتدئ بإشارات إلى بعض خصائص النسخة المعتمدة في هذا التصحيح، لينتقل إلى تأشير الأخطاء المختلفة والنواقص العديدة التي يعاني منها تصحيح الكعبی لهذه النسخة.

وما يعاني منه هذا التصحيح من الإشكالات الكثيرة والمتنوعة يفصح عن ضعف وعدم إمكانية الاعتماد على هذا النص المطبوع لمسائل الشريف المرتضی ورسائله، الأمر الذي يجعلها تفتقد إلى الاعتبار اللازم الذي يؤهلها للإسناد والإرجاع إليها.

المفردات الأساسية: الشريف المرتضی، مسائل المرتضی، تصحيح النصوص، النسخة رقم ۱۳/۷ عقائد مكتبة أمير المؤمنين في النجف، وفقان خضير محسن الكعبی، علم الكلام.

نگرشی بر نگارش‌های کلامی (۹): مسائل المرتضی و مشکلات آن

— حمید عطائی نظری

۱. مقدمه

بخشی از رساله‌ها و نگاه‌شسته‌های کوتاه عالم و متکلم نامدار امامی، شریف مرتضی (م ۴۳۶ ه.ق.) و پاسخ‌های وی به پرسش‌هایی که از مناطق مختلف به محضرا و عرضه می‌شده، به صورت مجموعه رسائلی از وی گردآوری و به چاپ رسیده است. در این زمینه، تاکنون دو مجموعه با مشخصات زیر تدوین و تصحیح و منتشر شده است:

الف) مجموعه‌ای چهار جلدی زیر عنوان رسائل الشریف المرتضی که سه مجلد نخست آن (در سال ۱۴۰۵ ه.ق.) به تصحیح آقای سید مهدی رجائی و اشراف جناب سید احمد حسینی اشکوری، و مجلد چهارم (در سال ۱۴۱۰ ه.ق.) با تصحیح آقای سید احمد حسینی اشکوری از سوی نشر دارالقرآن الکریم در قم به طبع رسید. همین ویراست‌ها در سال ۱۴۳۳ در قالب مجلدات ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶ از موسوعه الشریف المرتضی توسط مؤسسه تاریخ العربی در بیروت تجدید چاپ شد.

ب) مجموعه‌ای یک جلدی با عنوان مسائل المرتضی به تصحیح وفقان خضیر محسن الکعبی که در سال ۱۴۲۲ ه.ق. / ۲۰۰۱ م. از سوی مؤسسه البلاغ در بیروت به طبع رسیده است.

در نوشتار حاضر، به معرفی و بررسی و نقد همین ویراست وفقان خضیر محسن الکعبی از مجموعه رسائل شریف مرتضی پرداخته می‌شود. به دلیل اهمیت نسخه‌ای که اساس تصحیح کعبی قرار گرفته، شایسته است پیش از بررسی تصحیح یادشده، به برخی از ویژگی‌های آن دست‌نوشته اشاره کنیم.

۲. توصیف نسخه اساس تصحیح (نسخه شماره ۱۳/۷/ عقائد کتابخانه امام امیرالمؤمنین نجف) ویراست کعبی از رسائل شریف مرتضی بر بنیاد نسخه‌ای از مجموعه رسائل وی سامان یافته که مشتمل است بر شماری از نگاه‌شسته‌های پراکنده وی در زمینه‌های فقه و اصول و کلام و ادبیات. این نگاه‌شسته‌ها، که گردآورنده آنها بر ما معلوم نیست، طیف متنوعی از نوشته‌های شریف مرتضی - اعم از مسائل مستقل مختلف مختصر (مثل مسأله فی طریق الاستدلال علی فروع الإمامیة)، برخی رسائل کوتاه (مانند رساله الکلام فی الأعراض [همان: تنمة أنواع الأعراض من جمع أبي رشيد النيسابوري])، منتخبی از برخی أجوبة المسائل‌ها (مانند مسائل گزیده‌ای از المسائل الواسطیات و المسائل النیلیات) و نیز تحریری کامل از بعضی رسائل سید (مثل جواب المسائل الطراز لیسات الثانیة) - را شامل می‌شود. نسخه یادشده متعلق به کتابخانه امام امیرالمؤمنین در نجف اشرف است و هم‌اکنون با شماره ۱۳/۷/ عقائد و رقم پیاپی ۵۷۱ در این کتابخانه نگهداری می‌شود. نسخه ۲۵۷ صفحه (بر اساس شماره صفحات مندرج در بالای صفحات نسخه) دارد و به خط نسخ واضح نوشته شده است. تاریخ کتابت این دست‌نوشته دقیقاً روشن نیست؛ اما در پایان آن، گواهی بلاغی آمده که تاریخ ۱۰۹۶ هجری قمری را زمان پایان مقابله نسخه معرفی کرده است: «بلغ قبلاً من نسخة علیها الاعتماد و بها الاعتداد سنة ۱۰۹۶». بر روی صفحه عنوان نسخه، عنوان «مسائل سید مرتضی علیه الرحمة» با خطی غیر از خط متن نوشته شده است. در برگ بعدی، چند گواهی تملک ثبت شده است که سیر تملک نسخه را بازگو می‌کند. نخست، گواهی تملیکی به خط علامه

نخستین رساله در این مجموعه خطی فهرست بصری از آثار شریف مرتضی است (ص ۱-۶). این تحریر از فهرست بصری یکی از قدیم ترین نسخه های این فهرست به حساب می آید. متأسفانه از این نسخه در ویراست های قدیم و حتی جدید آن فهرست استفاده نشده است.

سایر رساله هایی که در نسخه مورد گفت و گو آمده است و در مسائل المرتضی به چاپ رسیده، رساله هایی است که پیش از این، در مجموعه چهارجلدی رسائل الشریف المرتضی یا آثار دیگر مثل امالی به طبع رسیده بوده. بنابراین مسائل المرتضی حاوی رساله ای تازه و منتشر نشده از شریف مرتضی نیست. از توضیحاتی که دادیم این نکته هم روشن است که مصحح کتاب، در تدوین و انتخاب رساله های مندرج در این مجموعه نقشی نداشته است و تنها بر بنیاد نسخه اساس (یعنی نسخه کتابخانه امام امیرالمؤمنین نجف) به تصحیح آنها اقدام نموده است. با این وصف، او در ویراستی که ارائه کرده، در مواردی، ترتیب درج رسائل در نسخه اساس کار تصحیح خود را رعایت نکرده است. مثلاً در نسخه، مسأله مربوط به «أحكام النوافل» در صفحات ۱۲۰ - ۱۲۱ کتابت شده است؛ حال آنکه در ویراست کعبی مقدم گردیده، در صفحات ۶۳ - ۶۴ به چاپ رسیده است. به همین نحو رساله «طریق الاستدلال علی فروع الإمامیة» که در نسخه در صفحات ۱۳۸ - ۱۵۶ نوشته شده است، در ویراست کعبی پیش انداخته شده، در صفحات ۸۴ - ۱۰۴ به طبع رسیده. در مقابل، مسأله مَعْنُون به «مسأله فی الرؤیة بالأبصار» که در صفحه ۴۵ نسخه آمده، در ویراست کعبی دچار تأخیر شده، در صفحات ۱۱۱ - ۱۱۴ چاپ گردیده است. دلیل این تقدیم و تأخیرها این بوده که مصحح بنا داشته رسائل کتابت شده در این نسخه را، بر حسب موضوع، در چهار زمینه فقه، اصول، کلام و ادبیات دسته بندی و منتشر کند. به همین جهت، برای طبقه بندی رساله ها در مقولات یادشده، ناگزیر به جابجایی پاره ای از آنها شده است.

مطلب آخر اینکه کعبی در ویراست خود از رسائل شریف مرتضی، افزون بر نسخه کتابخانه امام امیرالمؤمنین نجف که آن را نسخه اساس تصحیح خود قرار داده است، از یک مجموعه خطی دیگر نیز برای مقابله با نسخه اصل بهره برده. این مجموعه با شماره ۴۳۸ / کلام، در کتابخانه آیت الله حکیم نجف اشرف نگهداری می شود و حاوی دست نوشت هایی است متأخر از برخی رسائل علم الهدی به خط علامه شیخ محمد طاهر السماوی (۱۲۹۲ - ۱۳۷۰ ه.ق.).

۳. بررسی انتقادی ویراست کعبی از مسائل المرتضی

شوربختانه همان طور که مجموعه چهارجلدی موسوم به رسائل الشریف المرتضی به نحو نامناسب و غیر عالمانه ای تصحیح و منتشر شده است، مسائل المرتضی نیز به همان وضع ناگوار - و شاید حتی از جهاتی با کیفیت نازل تری - به طبع رسیده است. در ادامه، به پاره ای از معایب و مشکلات این ویراست اشاره می کنیم. ایرادات زیر نشان می دهد که ویراست کعبی از رسائل و مسائل شریف مرتضی، طبع نامطبوع و نامقبولی از آنهاست که به هیچ روی قابل اعتماد و اعتداد و اعتناء نیست و در یک کلام، بکلی از حیث اعتبار و انتفاع ساقط است.

۱-۳. ضبط های نادرست

مشکل اصلی کتاب مسائل المرتضی مغلوط و معیوب بودن شمار قابل توجهی از عبارات آن است. این مشکل، به طور عمده در اثر خوانش نادرست مصحح از نسخه، و اختیار ضبط های نادرست پدید آمده است. اگرچه نسخه اساس مصحح در این ویراست، در زمره اندک نسخه های خوانا و معتبر و به نسبت کم غلط از آثار شریف مرتضی به حساب می آید، مصحح با سهل انگاری و نادانی خویش، ویراستی عیبناک

Mu'tazilism in Islam and Judaism, edited by: Camilla Adang, Sabine Schmidtke, David Eric Sklare, Ergon Verlag Würzburg in Kommission, Würzburg, 2007, pp. 101 - 125.

در این خصوص همچنین نگاه کنید به یادداشت زیر از آقای دکتر حسن انصاری با عنوان «کتابی از قاضی عبدالجبار در میان مسائل المرتضی» منتشر شده در:

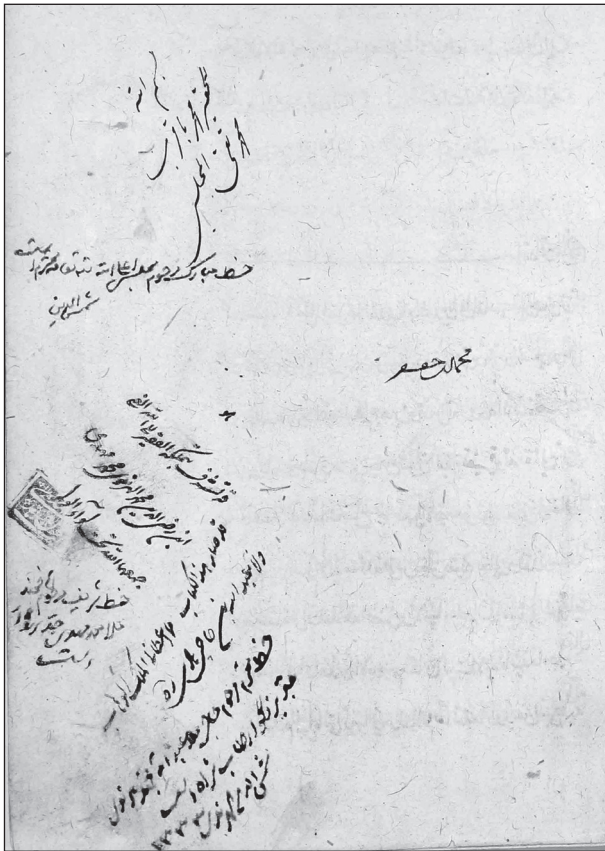
<http://ansari.kateban.com/post/1570>.

از آن را ارائه کرده است. نمونه‌های این اغلاط، شوربختانه، پر شمار است و اگر بنا بر شمارش تمام آنها باشد، خود، احتمالاً به نوشتاری پر برگ بالغ می‌شود. در اینجا تنها تعدادی از آن ضبط‌های خطا، نمونه‌وار معرفی می‌شود. ابتدا ضبط نادرست به همراه نشانی آن در کتاب مسائل المرئضی ذکر می‌شود و سپس صورت صحیح آن کلمه درج می‌گردد:

- ص ۲۲۱، س ۶: «مبعد من ممسخوطه» ← مَسْخُوطَه.
همان، س ۷: «تقتفی اعزازه» ← تَقْتَضِي.
همان، س ۹: «ان تافر» ← أَنْ يُتَأَخَّرَ.
ص ۲۲۲، س ۲: «عتلالکم» ← إِعْتِلَالُكُمْ.
همان، س ۱۱: «الاعزاز» ← فَالِإِعْزَازَ.
ص ۲۲۳، س ۴: «المعرض بالتكليف» ← العَرْض.
ص ۲۲۵، س ۳: «ولم تنج التقية» ← لَمْ تُنَجِّحْ.
همان، س ۴: «فما الأوان لكم» ← الأمان.
همان، س ۱۳: «هذا الأجماع الذي أثرنا إليه» ← هذا الإجماع الذي أشرنا إليه.
ص ۲۲۶، س ۸: «ذلك لحق» ← ذلك الحق.
ص ۲۲۶، س ۱۲: «والله تعالى يتصف للمظلوم في الآخرة» ← ينتصف.
ص ۲۲۸، س ۸: «كل منال» ← ضال.
ص ۲۲۹، س ۱۳: «في كل حق كائناً، كان» ← كائناً ما كان.
همان، س ۱۶: «والحق في كل ذلك قدرك لكل من طلبه» ← مُدْرِكٌ.
ص ۲۳۵، س ۸: «فيها فيه نص عنهم» ← فيما.
ص ۲۳۷، س ۱۴: «العذرية» ← العذر به.
ص ۲۳۸، س ۶: «استفتاء فصوصكم» ← استغناء خصوصكم.
ص ۲۴۰، س ۱: «من جهة تخفية امته على نفسه، ويقتلونه ان أدى إليهم ما حمله» ← تُخِيفُهُ / يَقْتُلُونَهُ.
همان، س ۲: «ما يعرفهم عن قبله» ← مَا يَصْرِفُهُمْ عَنْ قَتْلِهِ.
ص ۲۴۲، س ۱: «وما معني في آخر المسألة» ← مضی.
ص ۲۴۲، س ۲: «وضع اعدائه منه» ← منع.
ص ۲۴۴، س ۹: «حكيم لايسغه» ← لا يسفه.
همان، س ۱۳: «أن يكون يجي الرسل بالشرائع» ← مجيء.
ص ۲۴۶، س آخر: «لأنهم ان لم يخرجوا مع هذا اخرجوا مع غيره» ← خَرَجُوا.
ص ۲۴۷، س ۳: «يجب على الله صنعته من المعصية» ← مَنْعُهُ.
ص ۲۴۸، س ۱: «مع فقداه أو منعه يده» ← ضعف.
همان، س ۲ - ۳: «قد كان ينبغي لمن أراد أن يطعن في وجوب جهته الإمامة» ← جهة.
همان، س ۱۵ - ۱۶: «ولما جاز في الأمر من عداه ان يكون غير معصوم» ← الأمير.
ص ۲۴۹، س ۳: «أن انفراد الرسول لعلته تقتفي عصمته» ← بِعِلَّةِ تَقْتَضِي.

شوربختانه همان طور که
مجموعه چهار جلدی
موسوم به رسائل الشریف
المرئضی به نحو نامناسب
و غیر عالمانه‌ای تصحیح و
منتشر شده است، مسائل
المرئضی نیز به همان وضع
ناگوار - و شاید حتی از
جهاتی با کیفیت نازل‌تری
- به طبع رسیده است.

- همان، س ۵: «لأنه غير ممتنع فرضاً وتقديراً أن يكون في عصمته الإمام» ← عصمة.
 همان، س ۱۶: «أن الامام لو لم يكن معصوماً لا ينعي للدين وأهله الغوائل» ← لا بتغي.
 همان، س ۱۸: «و يلزم المعول المعقول على ذلك عصمة الأمراء» ← يلزم المَعُولِ على.
 ص ۲۵۴، س ۳: «عصيان القوم الدين جحد والنص» ← الذين جحدوا النص.
 ص ۲۵۵، س ۸: «مراد الناهي» ← الناص.
 همان، س ۱۵: «بعدا ازیداً على بعده» ← زیداً.
 ص ۲۵۶، س ۱۰: «أبانها بالسيرة» ← بالسیر.
 ص ۲۵۷، س ۲: «فيما عدوه من الاتفاق وتدينا و عارضوا بالنص» ← فيما عدده من الإنفاق بدينا، و عَصُوا في النَّصِّ.



تجدد النص

- ص ۲۵۸، س ۸: «التناهي عن النبي» ← التَّأْي.
 ص ۲۶۰، س ۱۴: «تأكيد ذلك بما أكد به» ← تأكيد / أكد.
 ص ۲۶۴، س ۵: «الأنه» ← لأنه.
 همان، س ۶: «مجدد النص» ← جحد.
 همان، س ۱۵: «تحمل معصيته ادم» ← معصية.
 ص ۲۶۵، س ۵: «والذي معنى في خلال المسألة» ← مضى.
 همان، س ۷: «ما أظهر بنصيب دليل عليه» ← بنصب.
 ص ۲۶۷، س آخر: «البسطه» ← لبسطه.
 ص ۲۶۸، س ۴: «بعبادة العجل» ← بعبادة.
 ص ۲۶۹، س ۲: «لا ينجح فيه وعظ» ← لا ينجح.
 همان، س ۱۳: «فكان ذلك متمماً لعذره» ← مقيماً.
 ص ۲۷۰، س ۱: «على مقتضى قولكم» ← مقتضى.
 ص ۲۷۱، س ۱: «أشغف من ارتداد» ← أشفق من ارتداد.
 ص ۲۷۳، س ۴: «انه كلامهم» ← أن كلاً منهم.
 همان، س ۷: «ثم نزع بتأوله» ← تبَّعَ بتأوله.
 همان، س ۱۲: «قوة البواحث عليها» ← البواحث.
 ص ۲۷۵، س ۱۵: «فذهب الصرفة» ← فمذهب.
 ص ۲۷۶، س ۵: «فيما عداهم به» ← تحداهم.
 ص ۲۷۸، س ۲: «الكتاب الذي رسمه» ← وسمه.
 ص ۲۷۹، س ۱۰: «دورة» ← دودة.
 ص ۲۸۰، س ۳: «عولنا على أنه الحق بها، وليس فيها وأضيف إليها» ← دُلس.
 ص ۲۸۱، س ۴: «صار كلباً يعض بذبته» ← يعض.
 ص ۲۸۱، س ۸: «دعالي الرأي لسيدنا الشريف» ← و عالي.
 ص ۲۸۲، س ۵ - ۶: «أنا حكمننا بنجاستهم، و خيبتهم منزلتهم، و إيضاع أقدارهم» ← خسة / اتضاع.

- همان، س ۷: «لما يقول» ← کما.
- ص ۲۸۴، س ۴: «لانه یغتنم بذلك و يتأسف» ← یَعْتَمُّ.
- ص ۱۴۵، س ۱۴: «أین مستقر العقل فیها» ← منها.
- همان، س آخر: «قول الحاج الحجر» ← للحجر.
- ص ۱۴۶، س ۵: «الذی یعینه هو» ← بعینه.
- ص ۱۴۹، س ۱۵: «یوصف ذلک مجازاً و اتساعاً» ← بذلک مجازاً.
- ص ۱۵۱، س ۸: «لیس بعافل» ← بعامل.
- ص ۲۱۰، س ۱۱: «یوجب له مالاً» ← حالاً.
- ص ۱۲۰، س ۱۱: «إذا فعل تعریفاً للرفع» ← تعریضاً.

در اینجا، به همین رقم هفتاد، که نشانه تکثیر است، در ذکر اغلاط اکتفا می‌کنیم؛ اما خوانندگان ارجمند می‌توانند این «مشت» از اغلاط کتاب را «نمونه خروار» آنها لحاظ کنند و خود، به حال و وضع کتاب پی ببرند.

۳-۲. اغلاط حروف نگاشتی

یکی دیگر از اشکالات اساسی طبع کعبی از رسائل شریف مرتضی اغلاط حروف نگاشتی راه یافته در متن آن است. شمار این اغلاط نیز بسیار است و در اینجا تنها به تعداد اندکی از آنها نمونه وار اشاره می‌کنیم:

| ردیف | نشانی | ضبط موجود در ویراست کعبی | صورت صحیح |
|------|--------------|--------------------------|-----------|
| ۱ | ص ۱۸۴، س ۷ | غرض | عرض |
| ۲ | ص ۱۸۶، س ۳ | ول | دل |
| ۳ | ص ۲۲۹، س ۱۵ | متقابلة | متقابلة |
| ۴ | ص ۲۴۰، س ۱۱ | فوفه | فوفه |
| ۵ | ص ۲۴۰، س ۱۶ | مته | أمته |
| ۶ | ص ۲۴۳، س ۱۲ | متدوحة | مندوحة |
| ۷ | ص ۲۲۸، س ۷ | افلابد | فلاَّبْد |
| ۸ | ص ۲۳۷، س ۷ | قیل | قبل |
| ۹ | ص ۲۴۲، س ۳ | أطبق | أطبق |
| ۱۰ | ص ۲۵۱، س ۱ | ظاهرة | ظاهرة |
| ۱۱ | همان، س ۲ | متهم | منهم |
| ۱۲ | ص ۲۵۲، س ۲ | متضمنه | متضمنة |
| ۱۳ | ص ۲۵۳، س آخر | ها هتا | هاهنا |
| ۱۴ | ص ۲۵۶، س آخر | أخیر | أخبر |
| ۱۵ | ص ۲۶۰، س ۱۵ | الان | لأن |
| ۱۶ | ص ۲۶۲، س ۱۰ | مستقبله | مستقبلة |
| ۱۷ | ص ۲۶۳، س ۱۵ | مالذی | ما الذي |
| ۱۸ | ص ۲۶۴، س ۷ | أوقر | أوفر |
| ۱۹ | همان، س ۱۱ | بخفه | بخلافه |

| ردیف | نشانی | ضبط موجود در ویراست کعبی | صورت صحیح |
|------|--------------|--------------------------|-----------|
| ۲۰ | همان، س ۱۹ | معصیه | معصية |
| ۲۱ | ص ۲۷۵، س ۴ | الصرفه | الصرفة |
| ۲۲ | ص ۲۷۵، س آخر | مذهب کم | مذهبکم |
| ۲۳ | ص ۲۸۳، س ۵ | التبیه | البنية |
| ۲۴ | ص ۲۸۵، س آخر | یغرق | يفرق |
| ۲۵ | ص ۲۸۶، س ۲ | موادها | مرادها |
| ۲۶ | ص ۱۱۲، س ۲ | کالادارات | کالارادات |
| ۲۷ | ص ۲۱۸، س ۴ | مسائل | سائل |
| ۲۸ | همان، س ۶ | التأيید | التأييد |
| ۲۹ | ص ۲۱۹، س ۱۰ | اتناوله | تناوله |
| ۳۰ | ص ۱۲۰، س ۱۲ | تعریفاً | تعريضاً |

۳-۳. افتادگی های خرد و کلان

یکی از مشکلات طبع کعبی از رسائل شریف مرتضی، حدوث سقطها یا افتادگی های خرد و کلان در آن است. فقط در یک نمونه، که حقیقتاً شگفت آور است، نزدیک به «دو صفحه» از عبارات شریف مرتضی در یک مسأله افتاده است با اینکه مطالب حذف شده، هم در نسخه اساس مورد رجوع کعبی به وضوح وجود دارد و هم در دو طبع پیشین آن مسأله. در صفحه ۱۸۴ که مسأله ای با عنوان اصلي ساختگی «مسأله حدوث الجسم والجوهرو العرض» و زیرعنوان «مسأله في الاعتراض على من يثبت حدوث الأجسام من الجواهر» آمده است، مطالب سید مرتضی تا میانه درج شده و با عبارت «وقد بينا هذه الطريقة في مواضع من كتبنا؛ لا سيما في الكتاب الملخص في الأصول» خاتمه یافته است.^۴ این در حالی است که - چنان که گفتیم - هم در نسخه اساس مصحح^۵ و هم در دو چاپ سابق این مسأله در رسائل الشریف المرتضی و امالی^۶، کلام سید بدینجا انجام نیافته است، بلکه تا دو صفحه بعد نیز ادامه دارد. به بیان دقیق تر، از عبارت: «على أنا نقول لمن أثبت الهيولى و ادعى أنه أصل العالم، وأن الأجسام والجواهر منها أحدثت» تا جمله پایانی سید در این مسأله، یعنی «والقول في الأعراض كالقول في الجواهر في هذه القضية، و يجب أن يكون للجميع هيولى؛ لأن الطريقة واحدة؛ و كلام هؤلاء أبداً غير محصل ولا مفهوم، و هم يدعون التحقيق والتحديد، و ما بعدهم من ذلك!»، که بالغ بر دو صفحه می شود، همگی در ویراست کعبی افتاده است!

افزون بر این، برخی از افتادگی های جزئی مشهود در ویراست کعبی به قرار زیر است:

ص ۲۵، س آخر: «لا يجوز العدول» ← لا يجوز العدول عنه.

ص ۲۲۸، س ۱۱: «أنکم تقدرون على إجابة هذا السؤال المسترشد على النص و عن الإمام فيه و لا مخالف فيها» ← عن النص و عن الإمام بِصَحِّحِ فيه.

۴. مسائل المرتضی، ص ۱۸۶.

۵. نسخه مکتبه الإمام أميرالمؤمنين العامة نجف، ش ۱۳/۷، ص ۱۱۰-۱۱۲.

۶. رسائل الشریف المرتضی، ج ۳، ص ۳۳۳-۳۳۴.

۷. الموسوی الشریف المرتضی، علی بن الحسین، امالی المرتضی (غرر الفوائد و درر القلائد)، تحقیق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دارالفکر العربی، قاهرة، ۱۹۹۸م، ج ۲، ص ۳۴۵-۳۴۶.

ص ۲۴۸، س ۱۱-۱۲: «والفرق بین الامام و خلفائه من أمير و غيره في وجوب العصمة إنما أوجبنا عصمة الامام ...» ← العصمة انا انما.

ص ۲۶۹، س ۱۶: «والخلاف في هذا وان لم يزد على الخلاف في جحد النص فيما عنه بل الاولى به» ← فما يقصر عنه.

ص ۱۴۵، س ۶: «وهذه الأرواح فارت الأبدان هل تحس أم لا» ← الأرواح إذا فارت.

۳-۴. افزودن عناوین متعدد در داخل متن

یکی دیگر از مشکلات ویراست کعبی از مجموعه رسائل شریف مرئضى عبارت است از درج عناوین در داخل متن بی آنکه با گذاردن آنها در گروه از کلام نویسنده متمایز شده باشند. طبق قوانین مرسوم در فن تصحیح متون، هرگونه اضافه‌ای بر متن که از سوی شخص مصحح در اثر صورت بگیرد، باید برای تمایز آن افزوده از سخن نویسنده، در گروه نهاده شود. متأسفانه مصحح بدین نکته توجه نکرده، هم در آغاز هر مسأله و هم در میان متن، عناوینی را از جانب خود بدان افزوده، بدون آنکه آنها را در گروه قرار داده باشد یا لاقلاً در پاورقی متذکر شده باشد که این عناوین افزوده اوست نه نویسنده (تنها در آخر فصلی که به عنوان فصل سوم در صفحات پایانی کتاب آمده است، نویسنده تذکر داده که «مسائل و عناوین مسائل» اضافه اوست).^۸ در نتیجه، هم اکنون خواننده

گمان می‌کند که عناوین - گاه حتی نادرست - مندرج در کتاب همگی از سوی شریف مرئضى است و حال آنکه در واقع، اضافاتی هستند از ناحیه مصحح اثر. نمونه‌هایی از این عناوین در بسیاری از صفحات کتاب قابل مشاهده است.

۳-۵. عبارات زائد

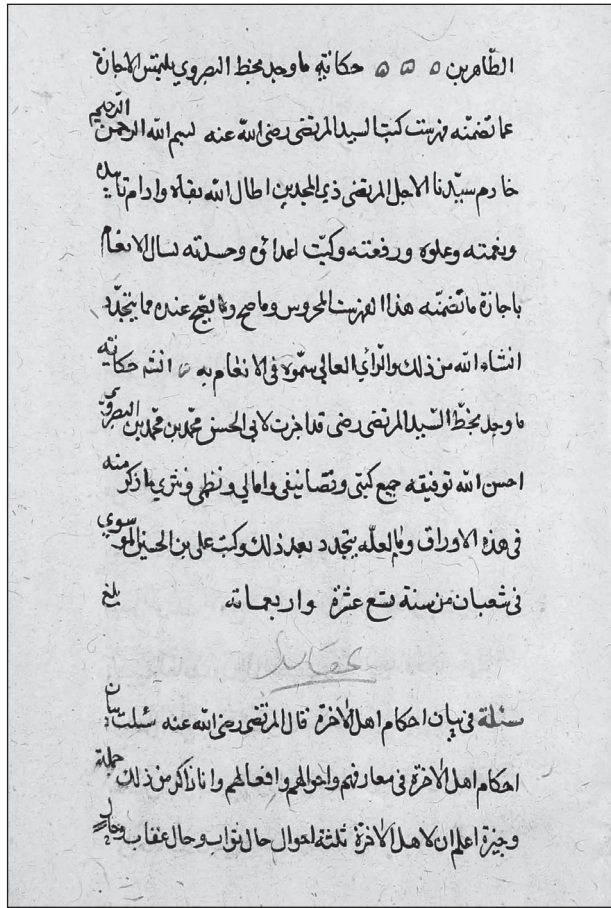
مشکل دیگری که گاه در ویراست مورد گفت و گو مشاهده می‌شود، وجود عبارات تکراری و زائد در بخش‌هایی از آن است. دو نمونه از این عبارات تکراری در زیر بیان می‌شود:

الف) ص ۲۲۹-۲۳۰: «وقد بینا في كتابنا «الشافعي» أن هذا القول لا يوجب الاستغناء عن الإمام في الأحكام الشرعية المنقولة، إذا يجوز أن يعرض ناقلوها أو أكثرهم الأحكام الشرعية المنقولة، إذا يجوز أن يعرض ناقلوها أو أكثرهم عن نقلها، اما اعتماداً أو شبهة، فيكون الحجة حينئذ في بيان الامام لذلك الحكم».

در قسمت یادشده، عبارت «الأحكام الشرعية المنقولة، إذا يجوز أن يعرض ناقلوها أو أكثرهم» زائد است.

ب) ص ۲۲۲، س ۹-۱۱: «فأما الزامنا على علتنا في الحاجة اليه وجوب إعزازه و كف أيدي الظلمة عنه ليظهر ويقع الانتفاع به، والإعزاز و كف أيدي الظلمة به يقع الانتفاع به و الإعزاز و كف أيدي الظلمة عنه على ضربين».

در عبارات فوق، بخش «و الإعزاز و كف أيدي الظلمة عنه ليظهر ويقع الانتفاع به» زائد است و نمی‌بایست در متن درج می‌شد.



۸. مسائل المرئضى، ص ۳۷۲.

۳-۶. عدم اشاره به ویراست های قبلی مسائل و رسائل

برخی از مسأله هایی که در نسخه اساس تصحیح کعبی کتابت شده است و وی به چاپ آنها اقدام نموده، پیش از این، در مواضع دیگری به چاپ رسیده بوده و طبعاً مصحح وظیفه داشته به عنوان پیشینه تصحیح آن مسائل، به ویراست های قبلی آنها اشاره کند. اما مصحح در موارد بسیاری، از ذکر ویراست های پیشین مسائل غفلت کرده است. برای نمونه در صفحه ۱۸۴ مطلبی با عنوان «مسألة في الاعتراض علی من یثبت حدوث الأجسام من الجواهر» آمده است که همین مسأله پیش تر در رسائل الشریف المرتضی، ج ۳، ص ۳۳۱-۳۳۴ و نیز اُمالی، ج ۲، ص ۳۴۴-۳۴۷ به چاپ رسیده، ولی مصحح بدان ها اشاره ای نکرده است و هیچ ارجاعی نداده! تنها، از نسخه بدل هایی که در آنها ذکری از اُمالی شده است خواننده می تواند بفهمد که این متن پیشتر در آن کتاب هم آمده است.

۳-۷. تقطیع های نادرست

اشکالات ویرایشی ویراست فراهم آمده بردست کعبی چندان پر شمار است که بهتر، صرف نظر کردن از ذکر آنهاست. با این وصف، یک اشکال بنیادین که از این حیث در کار او دیده می شود و اصلاً قابل اغماض نیست، تقطیع ها یا بند بندی های نادرست او از متن کتاب است. در مواضع متعددی، در اثر عدم درک صحیح مصحح از کلام شریف مرتضی یا شاید هم به دلیل دیگری، عبارات متن دچار تقطیع های نادرست شده است که این امر موجب سردرگمی، و گاه، گمراهی خواننده می شود. در زیر، چند نمونه از این تقطیع های غلط بازگو می شود:

۱. ص ۲۴۴، بند ۲ و ۳: «لان من یجوز ذلك علیه یجوز منه تصدیق الکاذب».

و تکذیب الصادق، جهلاً بقبح ذلك أو حاجة الی فعله.

عبارت «و تکذیب الصادق» مربوط به جمله قبل است و می بایست در ادامه همان ذکر می شد. قراردادن آن در ابتدای جمله بعد کاملاً غلط و بی وجه است.

۲. ص ۲۰۸، بند ۱ و ۲: «مسألة: قال (رضي الله عنه) تصفحت الأوراق التي عملها، أبو رشيد سعيد بن محمد».

في ذكر أنواع الأعراض وأقسامها وفنون أحكامها، فوجدته قد أخل بأقسام كان يجب أن يذكرها، كما ذكر ما يجري مجراها.

روشن است که در قسمت یاد شده، عبارت «في ذكر أنواع الأعراض... متعلق به فعل «عملها» است و می بایست در ادامه همان جمله درج می شد نه اینکه بی دلیل در آغاز بند دیگری آورده شود. درج نقطه پس از «سعيد بن محمد» هم آشکارا نادرست است.

۳. ص ۲۵۷، بند ۲ و ۳: «و العقول دالة علی ان اتباعه في الخروج عن وطنه وأوطانهم».

قد یمکن أن یكون لمعنی دنیوی.

فعل «قد یمکن» خبر «أن» است و قاعدتاً باید در ادامه همان ذکر می شد؛ در حالی که مصحح به خطا، آن را در ابتدای بند بعد آورده است.

۴. ص ۲۶۴، بند ۱ و ۲: «لانه ظن أن».

النهي يتناول عين الشجرة.

نگرشی بر نگارش‌های کلامی (۹): مسائل المرئضی و مشکلات آن: نقی‌پور، بررسی، دکترا

در اینجا هم «آن» در یک بند آمده و اسم و خبر آن، که می‌بایست بلافاصله در دنباله آن می‌آمد، به بند بعدی منتقل شده است!

۵. «فمن أين لكم أن أمير المؤمنين عليه السلام كان غير

خائف من ذكره ذلك؟».

نیاز به توضیح ندارد که درج نقطه پس از کلمه «غیر» و آوردن مضاف الیه آن، یعنی «خائف»، در بند پس از آن، نادرست و غیر قابل توجیه است.

۴. کلام آخر

نابسامانی‌ها و ناراستی‌های ویراست‌های کعبی از مسائل المرئضی بس بیش از آن چیزی است که بیان شد. محققانی که با آثار سید مرتضی سروکار دارند حتماً باید مراقب باشند که در پژوهش‌های خود اصلاً بدین ویراست تکیه نکنند و شاید حتی اگر رجوع هم نکنند اولی باشد، تا مبادا ویراست نادرست این کتاب موجب گمراهی آنها در طریق تحقیق شود.

هر بار که به این کتاب رجوع می‌کنم و تصحیح سراسر سطحی و شتابزده کعبی را از رسائل سید مشاهده می‌کنم ناخودآگاه به یاد این عبارات روانشاد علامه قزوینی می‌افتم که زمانی در حق برتلز مستشرق روسی گفته بود: «این شخص فوق العاده و هر چه بیشتر از آن تصور شود، باز بیشتر از آن بی سواد است... من هیچ کس را در عمرم به این بی سواد و قلت اطلاع و سطحی سطحی صرف بحث بسیط ندیده بودم. گمان می‌کنم هرگز نخواهم دید»^۹.

امیدوارم نگاه‌شسته‌های پیراج شریف مرتضی هر چه زودتر این بخت و اقبال نیک را پیدا کند که بردست مصححانی خیره و خبیر و دقیق از نوتصحیح و منتشر شود، ایدون باد!

۹. نامه‌های پاریس از محمد قزوینی به سید حسن نقی‌زاده، به کوشش ایرج افشار، نشر قطره، تهران، ۱۳۸۴، ص ۲۲۰.